

# CSB 21

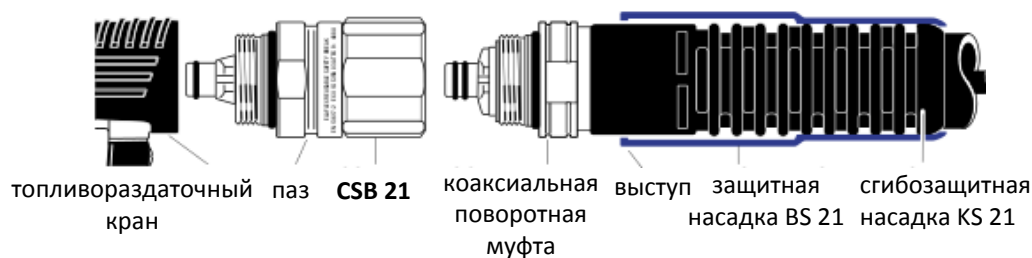
## ЗАЩИТНО-РАЗРЫВНАЯ МУФТА COAX DN 21

Защитно-разрывная коаксиальная муфта многократного использования соответствует стандартам EN 13617-2, ATEX ( II 1 G) СЕРТИФИКАТ № SIRA 03ATEX 9 488 U

**для топливораздаточных кранов ZVA Slimline 2 GR / ZVA 200 GR  
с системой газозврата**



Германия патент № P 42 02 956 Япония патент № 2 647 324  
Европа патент № 555 558 США патент № 5 346 260



Защитно-разрывная муфта " **CSB 21**" является самоуплотняющейся муфтой многократного использования предназначенной для защиты ТРК, шлангового соединения и автомобиля от повреждений, возникающих при отъезде автомобиля от колонки с топливораздаточным краном в баке. Муфта **CSB 21** является муфтой типа «nozzle break» и крепится непосредственно к топливораздаточному крану ZVA Slimline 2 GR или ZVA 200 GR. Перед поставкой каждая муфта **CSB 21** тестируется на разрыв и герметичность под давлением 5.25 бар в соответствии со стандартом EN 13617- 2. На прошедших испытания муфтах наносится заводской код, обозначающий, например: 1420' где 1 = Понедельник; 42 = 42 календарная неделя; 0 = 2010 год. Муфта разрывается при приложении тянущего усилия от 80 до 150 кг, как по оси, так и под углами, наиболее часто встречающимися на практике.

**Предупреждение:** Перед установкой необходимо определить соответствует ли конструкция ТРК и сопротивляемость шланга разрыву силе натяжения, превышающей максимальную силу разрыва муфты, прикладываемую во всех возможных направлениях отъезда.

Встроенный в разрывную часть клапан останавливает вытекание топлива из конца шланга. В соответствии с нормами безопасности допускается вытекание не более 120 мл топлива. После разрыва муфта **CSB 21** должна собираться уполномоченным сервисным инженером в соответствии с инструкцией (см. далее) и затем, после теста на утечку, муфта может быть использована повторно. Конструкция муфты такова, что в процессе сборки жидкость наружу не разбрызгивается.

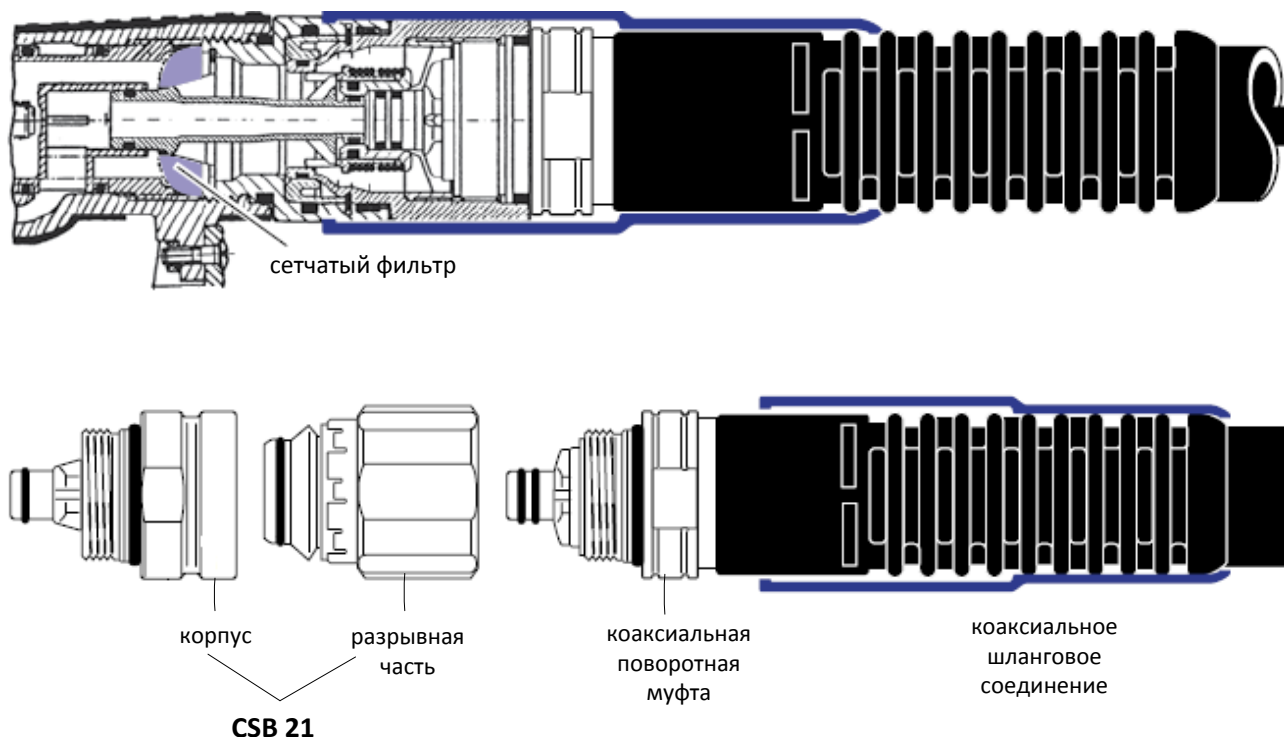
## ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

- Отключите ТРК. Снимите давление в шланге.
- Отсоедините топливораздаточный кран от коаксиального шлангового соединения и слейте шланг.
- Протолкните защитную насадку **BS 21** на поворотную муфту и сгибозащитную насадку **KS 21**.
- Слегка смажьте резьбу и ввинтите **CSB 21** в топливораздаточный кран. Сетчатый фильтр остается в шланговом соединении.
- Смажьте резьбу и ввинтите поворотную коаксиальную муфту шланга в **CSB 21**.
- Запустите ТРК и тщательно проверьте герметичность соединений.
- Надевайте **BS 16** на **CSB 21** до тех пор, пока выступы не защелкнутся в пазах.

Если муфта **CSB 21** была уже установлена на топливораздаточный кран на заводе, то сборка на коаксиальном шланге осуществляется описанным выше способом.

На приведенном ниже рисунке показана система в сборе, с сетчатым фильтром, установленным в правильное положение.

Защитная насадка **BS 21** является неотъемлемой частью муфты **CSB 21** и защищает разрывную часть от внешних повреждений в случае отъезда с топливораздаточным краном в баке автомобиля. Во избежание путаницы с топливом, для идентификации продукта выпускаются защитные насадки разных цветов.



## СБОРКА ПОСЛЕ РАЗРЫВА

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Работы могут выполняться только уполномоченными сервисными инженерами, которые также должны произвести тестирование и проверку соединений ТРК, шлангового соединения топливораздаточного крана на предмет возможных повреждений. Затем работу всей системы проверяют под давлением, перед тем, как снова запустить ее в эксплуатацию.

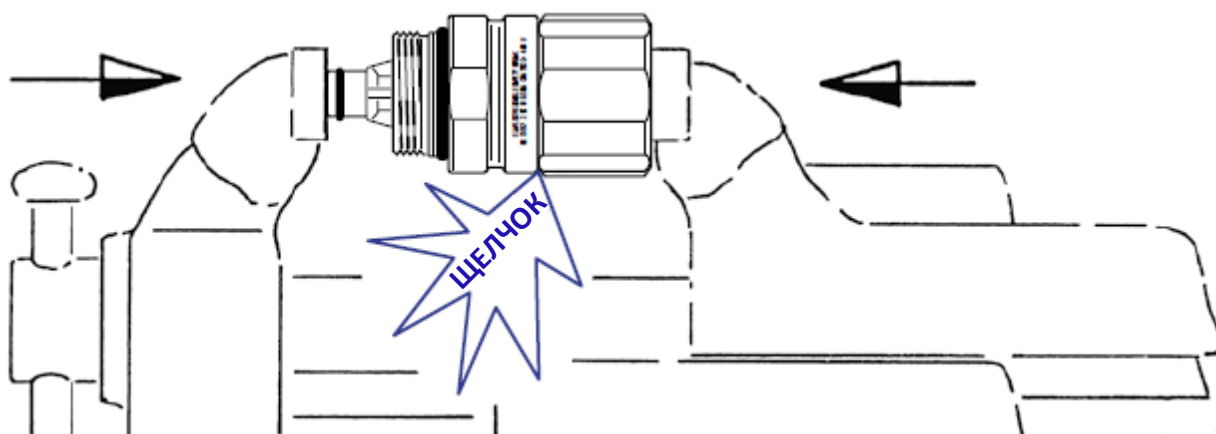
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Данный проспект содержит важную информацию, которая должна быть прочитана перед сборкой оборудования. Ответственное лицо должно соблюдать процедуры и нормы безопасности, установленные в их компании. Оборудование для заправки топливом должно постоянно осматриваться, чтобы убедиться, что оно не повреждено.

- a) Отключите ТРК. Снимите давление в шланге.
- b) Протолкните защитную насадку **BS 21** на поворотную муфту и сгибо-защитную насадку **KS 21**).
- c) Вывинтите корпус муфты **CSB** из топливораздаточного крана и разрывную часть **CSB** из шланга. Слейте топливо из шланга.
- d) Очистите все части муфты и осмотрите нет ли на них повреждений, вызванных разрывом, таких как овальность или другие виды деформации, или обломанные пластиковые части.

При наличии подобных повреждений защитно-разрывная муфта не может быть использована повторно. Поставка запасных частей к муфте, за исключением прокладки, не осуществляется.

- e) Слегка смажьте все металлические поверхности скольжения корпуса муфты, паз под стопорную пружину, а также прокладки.
- f) Удерживая корпус муфты в вертикальном положении, отцентрируйте стопорную пружину вручную. Аккуратно, вершиной, введите разрывную часть в корпус. Обе части должны быть на одной оси.
- g) Удерживая части соосно, сжимайте их при помощи тисков. Следите за тем, чтобы части оставались на одной оси до тех пор, пока они не защелкнутся, что можно определить визуально и по щелчку.
- h) Необходимое для сборки усилие должно прикладываться в 2 приема. В случае значительного сопротивления необходимо остановиться и начать снова с шага (f).

После этого повторно соедините **CSB 21** с **BS 21**, между топливораздаточным краном и шланговым соединением, как описано выше, и проверьте соединение на герметичность.



Чтобы узнать адрес ближайшей сервисной компании ZVA позвоните в  
**ELAFLEX HIBY Tanktechnik,**  
 Schnackenburgallee 121 • 22525 Hamburg / Germany  
 Tel. +49 40 540 00 5-0 • Fax -67